

TCIO: THE COMMUNITY INTERPRETER® ONLINE

BECOME A PROFESSIONAL INTERPRETER TODAY!

Launch your **educational, medical** and **social services** interpreting career with our self-paced, online program.

TCIO is the online version of The Community Interpreter® International -- the nation's leading program for community interpreting.

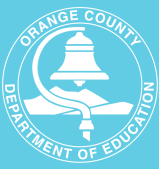
Prerequisites to attend: Applicants should have a high school diploma, interpreting experience, and proof of language proficiency. Please send a resume and proof of language proficiency to Angela del Rosario at adelrosario@ocde.us.

Audience: Bilingual staff and contract interpreters in healthcare, education, social services and community services, e.g., hospitals and health departments, K-12 schools, family planning, domestic violence, housing, senior centers, law enforcement, etc.

Note: To receive your certificate, you need to attend the entire online training.

Cost \$500.00 per person
You may register at
<http://ocde.k12oms.org/2158-186659>

Payment must be submitted at the time of registration.
No refunds will be given



FAQ

The Community Interpreter® Online (TCIO)

What Do You Get?

- The online version of the leading national program for community and medical interpreting.
- Two textbooks used by 79 universities and colleges across the country and abroad.
- A curriculum authored by experts.
- Role plays in 9 language pairs, 9 highly qualified video instructors, videos of interpreters in action (or sharing their tips), quizzes, self-recording exercises, self-evaluation forms, interactive activities, handouts and more.
- Online education that is lively, fun and informative.

How Does it Work?

TCIO is divided into twenty-four 1.5- to 2-hour lessons that interpreters can study at their own pace. Each lesson is self-contained and features an exit test and completion certificate.

Is TCIO Language Specific?

TCIO trains interpreters of any language pair who can take courses in English. Language-specific practice and skills-building activities are included for 9 language pairs (Amharic, Arabic, English, French, Korean, Mandarin, Spanish, Russian, Vietnamese).

Will TCIO Prepare Interpreters for Medical Interpreter Certification?

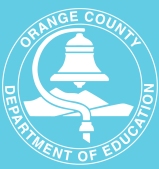
Yes! It fulfills the 40-hour prerequisite training requirement for certification.

What Books Does TCIO Include?

TCIO includes the two most comprehensive, highly regarded textbooks in the industry: *The Community Interpreter®: An International Textbook* and *The Medical Interpreter: A Foundation Textbook for Medical Interpreting*.

Learn More:

Contact:
Natalia Abarca, MSc.
Program Specialist Language Services
Phone: (714) 966-4437 email:
nabarca@ocde.us



Course Content

The Community Interpreter® Online (TCIO)

MODULE 1

1. An Overview of Community and Medical Interpreting
2. Interpreter Credentials and Certification
3. Ethics in Action 1: Codes of Ethics for Community and Medical Interpreters
4. Ethics in Action 2: How to Apply Interpreter Ethics
5. Ethics in Action 3: Ethical Decision-making for Community and Medical Interpreters
6. Interpreter Self-Assessment

MODULE 2

1. How to Conduct an Interpreted Encounter
2. How to Perform Standard Interpreting Protocols
3. Three Techniques to Improve Memory Skills
4. Sharpen Your Accuracy! Message Transfer Skills for Interpreters
5. Practice the Modes of Interpreting
6. Advance Your Skills in Note-taking for Interpreters

MODULE 3

1. Cultural Competence 1: Assess Your Unconscious Bias as an Interpreter
2. Cultural Competence 2: When Should Interpreters Intervene?
3. Cultural Competence 3: How to Intervene as an Interpreter
4. Cultural Competence 4: How to Perform Strategic Mediation
5. Cultural Competence: 5: Cultural Mediation for Interpreters
6. Cultural Competence 6: Advanced Strategies for Cultural Mediation

MODULE 4

1. Understand Your Role: How Interpreters Make Decisions About Role Boundaries
2. Wait. *They're Going to Operate on the Wrong Leg!* Advocacy for Community and Medical Interpreters
3. How to Follow Interpreting Standards of Practice
4. Interpreter Safety and Self-Care
5. How to Perform Legal Interpreting in Medical and Community Settings
6. How to Be a *Professional* Interpreter